



MARIANA BRISEÑO AGUILAR

WRITER / TRANSLATOR EN/FR/SP

CORPORATE & LEGAL TRANSLATION

TRANSCREATION, LOCALIZATION, POST-EDITING

✉ mbrisenog@gmail.com
info@lingofilia.com

☎ +525551818793

[mbrisenog](https://www.linkedin.com/company/mbrisenog)

[lingofiliamx](https://www.facebook.com/lingofiliamx)

www.lingofilia.com

ACADEMIC EDUCATION

2022-2023

MASTER IN EDITORIAL TRANSLATION

Universidad de Valencia, SP

2021-2022

DIPLOMA IN PROFESSIONAL TRANSLATION

Universidad Intercontinental, MX

2016-2018

BA. HISTORY

The Open University, UK

1992-1997

COMPUTER SCIENCE ENGINEERING

Universidad la Salle, MX

WORK EXPERIENCE

2022

LINGOFILIA, CDMX

Freelance translator

2019

Freelance writer, CDMX

2002-2018

PHILIP MORRIS INTERNATIONAL (MULT. LOCATIONS)

Head of Program Management Big Data

WORKING LANGUAGES

English (C2)
certificate of
proficiency in English;
TEFL (2022)

Spanish: Native

French: (C1) TEF
(2018)

ADDITIONAL EDUCATION

2021

DIPLOMA IN WRITING

Colegio Latinoamericano de Escritores, CDMX

2022

EDITORIAL CORRECTION

El Portal del Escritor

TRANSLATION FRENCH – SPANISH

Cálamo & Cran

OFFICIAL DOCUMENTS' TRANSLATION

POST-EDITING

Trágora Formación

LOCALIZATION APPS and WEBSITES

Traduversia

SOFTWARE & TOOLS

TAC : Trados, Memsource, MateCat

Aegisub, MS Office, Adobe Suite, Google Suite



ASSOCIATIONS



STAYS ABROAD



*Guatemala City,
Guatemala
(1999-2000)*



*Frankfurt, Germany
(2001-2002)*



*Lausanne, Switzerland
(2005-2020)*